

Septembre 2008

Numéro 11

Patrimoine Plobsheim  
**GIESSEN**

# LE GIESSEN INFOS

## Bulletin d'information de l'Association

Association pour la protection, la restauration et la promotion du Patrimoine architectural, culturel et environnemental de Plobsheim. Reg. des ass. T.I. d'Illkirch-Graffenstaden Vol. N° 30 Fol. N° 88.  
Association agréée au titre de l'environnement par arrêté préfectoral du Bas-Rhin du 31.10.2007

### Editorial

Chers Amis

Le Giessen a encore innové ces derniers temps sur plusieurs fronts :

A l'assemblée générale, certains ont été faits **membres d'honneur** pour leur action pour une meilleure connaissance du patrimoine du village : Madame Bapst Georgette pour ses recherches aux Archives départementales, monsieur Frenck Thomas, Präsident des Historischen Vereines Meissenheim pour sa contribution franco-allemande.

Monsieur Maurice Piquette nous a montré l'intérêt d'avoir un **polder à Erstein** pour éviter des inondations en aval.

Lors de la **braderie** de mai, l'arbre généalogique des Thalgot de Plobsheim a été complété par les photos des ancêtres fournies par les familles, scannées et imprimées par nos soins. Par ailleurs la pâtisserie, placée à l'avant de la cour et conservée dans une vitrine réfrigérée restaurée par **Le Giessen**, a attirée davantage de gourmands.

L'association a acquis un **vidéo-projecteur et une sonorisation**, ce qui a permis à René Deiber et à moi-même de présenter nos travaux de manière plus attractive. Ainsi les recherches sur le monument aux morts, sur le routoir et les maisons alsaciennes ont pu être appréciées par un large public, aussi bien à la salle des fêtes que lors du Stammtisch au Chalet du Pêcheur.

La sortie fin mai **au musée Wurth d'Erstein** a permis de découvrir l'art contemporain. Elle s'est poursuivie par la **visite de la Chapelle du Holzbad** à Westhouse dans un beau corps de ferme à colombage. Et elle s'est achevée par la dégustation d'une tarte flambée à Eschau.

En juillet, la nouveauté qui a fait sensation, ce fut la **descente de la rivière en barques à fond plat** (voir article en page 3) dans une belle



ambiance de kermesse.

Et maintenant quelle va être la suite de tout cela ?

Le Giessen monte un projet pour développer cette dernière activité grâce à des bénévoles **conducteurs de calèches et de barques** et soutenu par le Conseil Général et la municipalité. Il proposera à plusieurs reprises des descentes de la rivière depuis le plan d'eau jusqu'à la mairie pour valoriser l'environnement de notre commune.

Lors **des journées du patrimoine du 20-21 septembre**, le Giessen soutiendra la Paroisse protestante dans son projet de **renovation de l'orgue Roethinger** et réalisera une petite exposition sur ce thème, en plus de l'ouverture de son local et de la présentation du montage vidéo sur les maisons alsaciennes (voir programme complet en page 4)

Et dans toutes ses entreprises, Le Giessen reste bien conscient de sa mission première qui est « la mise en valeur de notre patrimoine », héritage légué par les générations qui nous ont précédée et que nous devons transmettre aux générations futures.

Michèle Barthelmebs

Dans ce numéro :

Edito	Michèle BARTHELMEBS	Page1
A.G. 2008 : intervention remarquable de	Guy KAUFFMANN	Page 2
Première descente du Giessen en barques à fond plat	René DEIBER	Page 3
Le coin de l'énigme	Ludovic SENG, René DEIBER	Page 4
Programme des Journées Européennes du Patrimoine	René DEIBER	Page 4



**ESCHAU**

## Assemblée générale 2008 : Intervention remarquable de Guy KAUFFMANN

Lors de la réunion préparatoire à cette Assemblée Générale, j'ai, maladroitement émis une idée qui, adoptée sur le champ par toute l'équipe, m'a prise à contre-pied avec la mention « tu l'as proposée, tu la concrétiseras ». Et soudain j'ai saisi la portée réelle de l'expression mainte fois entendue : wer bestellt, der bezahlt !...

Il me paraît cependant juste de vous entretenir aujourd'hui de l'activité de certains membres, des femmes, des hommes du Giessen, essentielle pour notre Association, mais peu visible de l'extérieur.

Et sans vouloir les nommer je pense tout particulièrement à Georgette ou Michèle, à René ou Ludovic.

Je voudrais donner un coup de projecteur sur celles et ceux de nos collègues qui exercent un artisanat peu commun, un métier sans véritable désignation au moment où ils le pratiquent, un labeur qui constitue à l'évidence le ciment du Giessen.

Il s'agit de l'action que mènent nos collègues, qui, inlassablement font la tournée des bibliothèques, des archives municipales de Plobsheim et d'ailleurs, des archives départementales, de celles de la bibliothèque d'alsatiques du Crédit Mutuel, ou qui prennent contact avec certaines familles de notre commune afin de ramener au Giessen diverses pelotes de laine sur l'étiquette desquelles ils ont cru déchiffrer le mot « Plobsheim ». Ces pelotes sont alors triées, lavées, classées. Nos amis se munissent ensuite de fines aiguilles et, lentement, patiemment, passionnément tricotent, pièce par pièce, l'histoire de notre village. Et leur préoccupation principale réside avant tout dans la fidélité du récit, je dirais dans la réalisation de tricots sur mesure qui relatent une situation telle qu'elle a été perçue au moment auquel où elle s'est produite en prenant garde de ne pas laisser leur imagination gouverner leurs pensées et leurs phrases.

Ainsi, ligne après ligne, chapitre après chapitre, apparaissent, comme autrefois la photo

dans le révélateur, des contours, des visages, des caractères, des faits, des événements, des coutumes, des détails qui ont marqué le passé et sans doute façonné la cité qui est la nôtre et dans laquelle nous sommes heureux de vivre aujourd'hui.

Bien sûr, nos as du tricot peuvent compter sur le concours bienveillant de Clio, non seulement Muse de l'Histoire mais aussi celle de la poésie épique. Et pour ne pas faire de jalouses, tout en prenant quelques libertés que vous voudrez bien me pardonner, je crois pouvoir dire :

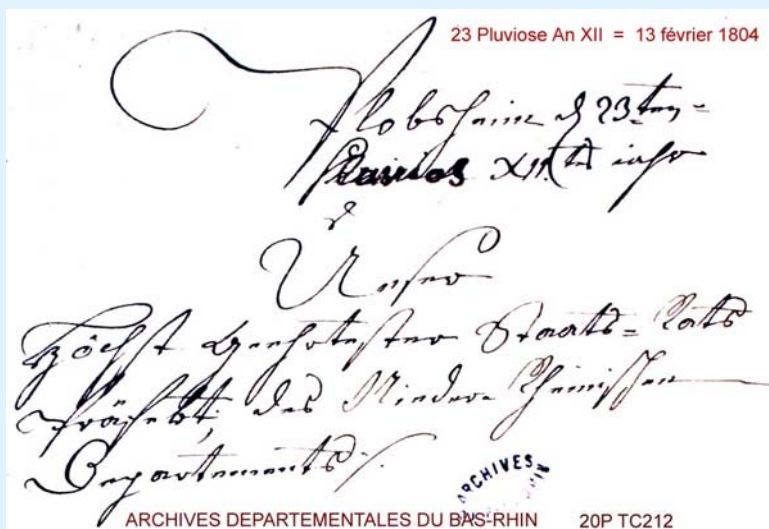
*On sait bien qu'ça les amuse*



Photo Hubert Lehmann

*de courtiser Clio la Muse  
à leur endroit personne n'accuse  
même s'il arrive que la Muse ruse  
et leur soumette des textes qui usent  
jamais d'panique dans la cambuse !*

Des textes qui usent.....



En effet, ils sont parfois confrontés à des documents anciens, des écrits au graphisme étrange, aux lettres entrelacées et tarabiscotées, à la calligraphie acrobatique dont la lecture, malaisée pour le profane, pourrait leur donner le tournis ou les exposer à une

surconsommation d'aspirine.

Mais non ! Ils ont déjà la parade car ils ont fréquenté, en y consacrant beaucoup de temps, et payé de leur poche, les cours de paléographie (science des écritures anciennes) à Illkirch ou à Mutzig.

L'un d'entre eux serait, m'a-t-on confié, en sixième année. Dès juin 2009, nous pourrions l'appeler « Docteur ». C'est grâce à ces infatigables tricoteuses et tricoteurs, encouragés par l'ensemble du Comité, que le voilier « Giessen » bien barré, progresse, parfois même par vents contraires. Aussi peut-on relever entre autres parmi ces réalisations

-de très beaux arbres généalogiques qui d'ailleurs sont magiques, car non seulement ils ne font d'ombre à personne, mais au contraire, exposés à la ferme Ölmann lors de la braderie, illuminent le visage du chaland qui passe comme ceux de nos concitoyens venus faire un clin d'œil à leurs aïeux

-lors des journées du patrimoine des visites guidées centrées sur des lieux remarquables de notre commune

-une reconstruction virtuelle des roues du vieux moulin de Plobsheim

-la création d'un périodique très agréable à lire « Giessen Info » dont vous êtes tous destinataires

-la réalisation d'une exceptionnelle vidéo dont les maisons alsaciennes de Plobsheim, photographiées sous leur meilleur angle, sont les plus jolies des stars

-de nombreux articles dans le Giessen Info, ou le bulletin municipal d'informations mais aussi une intéressante histoire du routoir de Plobsheim, outil indispensable à l'agriculture du 19e siècle au moment où sur le ban communal, le chanvre occupait 1/4 de la surface cultivable, ainsi qu'un passionnant article intitulé « le monument aux morts de Plobsheim » et dont le grand mérite est de redonner un visage à de nombreux jeunes de notre village, victimes innocentes des trois dernières guerres, deux écrits publiés

dans les annuaires de la Société d'Histoire des Quatre Cantons.

Suite de la page 2

J'aurais encore beaucoup de réalisations à mentionner mais je ne voudrais pas rallonger cette réunion. Mais j'ajouterai que nos as du tricot, amoureux du passé, sont aussi porteurs d'avenir. En effet, certains textes parus aujourd'hui ou à paraître demain dans les revues à caractère historique, seront, par le « dépôt légal », répertoriés, protégés, classés, stockés et, sauf catastrophe majeure, conservés indéfiniment.

Ainsi, du statut d'artisan, nos amis passeront à celui d'historien et leurs écrits deviendront, le moment venu, ces pelotes de laine à la recherche desquelles partiront à leur tour, pour ne pas devenir orphelins de leur mémoire, nos arrières, arrières, arrières petits enfants.

Convenons ensemble que tout cela méritait largement un grand coup de projecteur doublé d'un grand merci et je terminerai sur ces

quelques lignes :

*Hélas, il faut quitter la muse  
Mesdames, ne soyez pas confuses  
Et si vous l'êtes : elle vous excuse  
Vienne l'instant que nul refuse  
A Plobsheim comme à Syracuse  
Et que pour eux, vos bravos fusent !*

Guy Kauffmann

## 12 Juillet 2008 : Première descente du Giessen en barques à fond plat

Notre Association avait convié les personnalités de la Commune, de la CUS et du Département à une première descente découverte de la rivière « Alrhein » jusqu'au centre du village par le « Dorfgiessen »



Cette opération baptisée « En barques sur le Giessen », avait pour but de montrer un bout de notre patrimoine vert, en mémoire de nos anciens qui pratiquaient la barque à fond plat de façon quotidienne.

Cette descente de la rivière sur une distance de trois kilomètres environ qui dure une bonne heure est un vrai moment de bonheur. Le doux bruissement de l'eau sous la barque accompagne les passagers qui apprécient le calme au plus près de son milieu naturel.

Grâce à la bienveillance de quelques propriétaires de barques et au dévouement bénévole de quelques bateliers expérimentés, quatre embarcations sont ainsi arrivées dans le village pour le plus grand plaisir des nombreux spectateurs massés sur les ponts et les abords de la rivière.



Il est vrai que ces barques étaient un peu surchargées, suite à l'engouement de nombreuses personnes qui n'étaient pas prévues et qui voulaient embarquer. A l'arrivée, place de la Mairie, une barque a même pris l'eau, mais

les passagers ont pu regagner la berge en étant quitte avec une jupe ou un pantalon trempé, la rivière n'est pas profonde à cet endroit. En fait, les barques utilisées ce jour-là sont des anciennes barques de pêcheurs pas vraiment faites pour transporter des passagers.

Si cette activité fluviale devait se développer dans les prochaines années, ce sera avec des barques plus larges et plus hautes, offrant toutes les garanties de sécurité.

Grâce également au dévouement de Goetz Ernest, deux calèches étaient là pour emmener les invités à travers champs jusqu'à l'embarcadère dans la propriété de Lutz Eugène. Nos plus vifs remerciements à tous ces bénévoles,



grâce auxquels cette manifestation a pu avoir lieu. Merci à M. et Mme Baur Jacky de Blaesheim et Schwoob Michel et Céline de Geispolsheim pour leur participation avec leurs attelages. Merci à nos sponsors : le Conseil Général du Bas-Rhin, les Ets Ohresser, Super U Eschau et la Boucherie-Charcuterie Rupp.

Un grand bravo enfin à la Société de Musique « Le Progrès » de Plobsheim qui par son répertoire a rehaussé cette manifestation.

Dans leurs allocutions, une fois débarquées, les personnalités qui se sont succédées au micro : M. le Maire Gérard Kammerer, M. Sébastien Zaegel Conseiller Général, M. Freyd Jean-Louis, Maire d'Eschau et vice-président de la CUS, Monsieur Michel Obéron CUS, se sont toutes déclarées enchantées par l'expérience et ont vivement encouragé le Giessen à développer cette pratique.

A savoir maintenant si le projet d'investissement que le Giessen devra monter sera subventionné à hauteur suffisante par les instances concernées pour qu'il puisse un jour se réaliser.

René Deiber  
Président du Giessen

Photos Ludovic Seng et Grégory Deiber

## Le coin de l'énigme ???

### SOLUTION DU N° 10



Cette pierre est insérée dans un mur de la rue de l'Église sous un panneau d'affichage. Elle indique le niveau des eaux lors de l'inondation de 1852. Le 26 septembre de cette année là, le curé Sengele dut

prendre une barque pour rejoindre l'église afin de baptiser un enfant. <sup>1)</sup>

On retrouve également une marque de cette inondation sur le pont en grès de la R.D. 468 près de la Chapelle Notre-Dame du Chêne. Ces marques étaient importantes pour l'aménagement du Rhin, elles servaient de référence pour construire des digues adaptées aux crues passées.

Deux digues furent construites en 1853. La première à Nordhouse du Canal du Rhône au Rhin jusqu'au Rhinland et la deuxième du Rhinland à la Schweinau, complétant ainsi le réseau de digues déjà présent. <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> ORTLIEB Eugène - Notre-Dame du Chêne Plobsheim

<sup>2)</sup> Archives Départementales du Bas-Rhin - cote 529 D 221

Texte et photos Ludovic Seng

### NOUVELLE ÉNIGME



A quoi peut bien servir cette installation et sur quel édifice public se trouve-t-elle ?

Petit indice : pour la trouver regardez plutôt coté sud, du coté de chez Marie-Anne

La solution dans le prochain numéro

Texte et photo René Deiber

## Journées Européennes du Patrimoine : 19-20-21 septembre

Cette année, lors des Journées du Patrimoine, le Giessen soutient et participe aux différentes manifestations prévues dans le cadre du projet de réhabilitation de **l'Orgue Roethinger (1898)**

### PROGRAMME :

#### Vendredi 19 septembre à 20 h

En l'église protestante de Plobsheim :  
**CONCERT** de l'ensemble vocal **DIAPASON**  
Direction **Jean Hulard**  
Entrée libre—Plateau au profit de l'orgue

#### Samedi 20 septembre à 20 h

#### Dimanche 21 septembre à 14h30 et 16h30 :

En l'église protestante de Plobsheim :  
Présentation du projet de réhabilitation de l'orgue  
Diaporama sur la facture d'orgue

Illustrations musicales

Exposition de gravures originales de buffets d'orgues, de vœux de baptêmes et de versets bibliques brodés

#### Samedi 20 septembre de 14 h à 18 h :

#### Au local du Giessen :

**DIAPORAMA** sur les maisons alsaciennes de Plobsheim  
Entrée libre

#### Samedi 20 et dimanche 21 sept. de 14 h à 18 h :

**Petit Musée d'Arts et Traditions Populaires**  
**Yvonne et Eugène Lutz**, 1 rue de la Retraite  
Entrée libre

## Le GIESSEN

Association du Patrimoine Plobsheim

René DEIBER Président  
Michèle BARTHELMEBS Vice Présidente  
Hubert LEHMANN Trésorier  
Sylvie THERRY Secrétaire

rene.deiber@estvideo.fr  
michele.barthelmebs@wanadoo.fr  
grubes@neuf.fr  
flottherry@evc.net

11, rue de la Liberté 67115 Plobsheim  
Courriel legiessen@estvideo.fr

© Tous droits réservés. Toute reproduction de texte ou image devra faire l'objet d'une demande expresse auprès du Giessen.

DÉPÔT LÉGAL BNU DL 4025  
N° ISSN 1950-5337  
IMPRIMÉ PAR NOS SOINS  
SEPTEMBRE 2008